

美国纽伯瑞儿童文学金奖两度得主力作

Messenger

森林

送信人

【美】洛伊丝·劳里 著
朱恩伶 译

他为人送信、传递讯息
期待得到“送信人”的名号
在穿越森林引领挚友返回村落时
领悟到满目疮痍的大地在等待他来疗伤……

美国《纽约时报》十大畅销青少年图书

《记忆传授人》续作
最勇敢的森林送信人，能否战胜恶的挑战？

青少年反乌托邦小说鼻祖
美国纽伯瑞儿童文学金奖两度得主力作

河北出版传媒集团
河北教育出版社

【美】洛伊丝·劳里 著 朱恩伶 译

森林送信人

27
42

河北出版传媒集团
河北教育出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

森林送信人 / (美) 劳里著 ; 朱恩伶译 . -- 石家庄 :
河北教育出版社 , 2015.3
书名原文 : Messenger
ISBN 978-7-5434-8265-4

I . ①森… II . ①劳… ②朱… III . ①中篇小说—美国—现代 IV . ① I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 027275 号

冀图登字 : 03-2014-095

Messenger by Lois Lowry
Copyright © 2004 by Lois Lowry
Published by arrangement with Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company
through Bardon-Chinese Media Agency
Simplified Chinese translation copyright © 2015 by Hebei Education Press
All rights reserved.

本书中文译稿由台湾东方出版社授权使用

书 名	森林送信人
作 者	【美】洛伊丝·劳里
译 者	朱恩伶
策 划	北京启发世纪图书有限责任公司 台湾麦克股份有限公司
责任编辑	袁淑萍 高群英 赵 菲
美术编辑	牛亚勋
封面设计	火柴工作室
装帧设计	刘黎炜

出 版	河北出版传媒集团 河北教育出版社 www.hbep.com (石家庄市联盟路 705 号 050061)
发 行	北京启发世纪图书有限责任公司
印 刷	北京天来印务有限公司
开 本	880 毫米 × 1230 毫米 1/32
印 张	5.25
字 数	67 千字
版 次	2015 年 8 月第 1 版
印 次	2015 年 8 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5434-8265-4
定 价	18.80 元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题请与印刷厂调换 电话 : 010-60695281
发行电话 : 010-59307688

推荐一

追寻亲情的乌托邦

张子樟（海峡两岸儿童文学研究会理事长）

经过漫长二十年的积淀，先后于1990年与1994年以《数星星》(*Number the Stars*) 和《记忆传授人》(*The Giver*) 两部作品，两次荣获纽伯瑞金奖的青少年小说大家洛伊丝·劳里(Lois Lowry)，终于在2012年七十五岁高龄时完成了“记忆传授人”四部曲。《记忆传授人》于1993年出版后即好评不断，不久就获得了纽伯瑞金奖；2000年，劳里完成了《历史刺绣人》(*Gathering Blue*)；2004年，我们读到了《森林送信人》(*Messenger*)；2012年，《儿子》(*Son*) 问世。

细读这四部作品，读者可把它们归类为反乌托邦小说，虽然每个故事各有主角，也可独立，但基本架构仍然有联结之处。譬如首部曲《记忆传授人》的主角乔纳思逃离同化社区，放弃记忆传承人的身份，他的生死成为一个谜。作者在第二、三部虽没有直接点明，但聪明的读者细读时，不难发现书中的另一村落“乐土”的领袖，就是大难不死的乔纳思。到了第四部时，乔纳思与绮拉结婚，卸下领袖重担，主角换成了克莱尔与加波

母子。克莱尔在同化社区里，身为孕母，因为未服用药丸，竟一直思念编号三十六、被乔纳思带走的婴儿加波，于是她决心离开家园去寻找儿子。

好的少年小说总离不开宣扬亲情、友情、爱情，这四部曲尤其强调亲情。在首部曲中，主角乔纳思是孕母所生，与所谓的“父母”毫无血缘关系，因此与家人互动时，彼此言语僵硬，不含情意。他在接受记忆传承训练时，反而向往合家团聚的画面；他渴望摆脱制式的生活，以获得真正的亲情滋润。他的出走当然也受到老记忆传授人的亲生女儿萝丝玛丽（Rosemary）自求解放的影响，因为他们父女展现的是大爱。后来，乔纳思从未提到他形式上的养父母，对自己的养妹也只是轻松带过，因为他追寻的也是人类大爱。

对于熟悉《记忆传授人》的读者来说，《历史刺绣人》的情节似曾相识。同样是闭锁型的社区，社区的生活同样由一群所谓的长老掌控。绮拉的遭遇宛如乔纳思的翻版，随着年龄的增长与细心的观察，她发现了真相，但是为了更大的使命，她必须隐藏自己的情感。母亲的过世让顿失亲情的她转而对小麦、汤玛、小乔深切地关怀，直到未曾谋面的盲父出现，她才无可抑制地宣泄对亲情的渴望。

《森林送信人》中的麦迪（即小麦）也一直期待亲情的滋润。他在原生家庭里并未得到应有的照顾。认识绮拉后，麦迪感受到她的和善，便把她当作亲姐姐般看待；后来与绮拉的盲父同住，也视其若父，甚至不惜冒着生命危险，带领绮拉勇闯森林。至于《儿子》中的克莱尔，则是终其一生都在追寻亲生儿子加

波。她历尽艰辛，纵使舍弃青春也要请求“交易大师”指点迷津，最终达成了愿望。克莱尔的强烈母性，可以说是作者追忆丧子的情绪转移，作品带有净化作用。

劳里书写这四部曲的基本手法，仍然依循着“在家→离家→返家”（home→away→home）的“追寻”（quest）模式（也就是神话学大师坎贝尔在学术专著《千面英雄》里提到的英雄历险过程：启程、启蒙与回归）。《记忆传授人》中的主角乔纳思带着加波离开居住的社区，目的有二：一是将传授人背负的一切归还给社区里的每一个人；二是自己去寻找另一个真正的乐园。《历史刺绣人》中的绮拉被迫离家，走入预先设计安排的另一个舒适却冰冷的处所。等她认为自己使命已达时，再跟随麦迪到另一个家——她盲父的家。《森林送信人》中的麦迪离开充满暴戾的家，去追寻新的归属，终于在另一个略具乌托邦模式的村子落户，并与绮拉的盲父同住。《儿子》中的孕母克莱尔为了寻找亲生儿子加波，被迫离开原来的社区，经过艰辛的考验后，终于到达新的乌托邦村子。

这些角色即使能够完成旅程，重返家园，也会赫然发现，原来的家已经不是原本的模样，因为他们经过不同时空的陶铸与冶炼，扩展了自己的省察视野与生活历练，对家的观念也会有另一层新的看法。他们或许学会了自我调适，让自己适应新家，或者颠覆已经濒临灭绝的老家，另起炉灶，给家人带来新气息、新希望。

作者刻意铺陈各书中主角的追寻旅程，其用意并不难理解。“大同世界”一直是古今人类向往的理想社会，但实际生存的社

会，却始终与理想社会差距太远，于是一些先知先觉者便把这种愿望寄托在创作中。在中国，我们有陶渊明的《桃花源记》、李汝珍的《镜花缘》（如“君子国”的说法）；在西方，除了较早的柏拉图的《理想国》与莫尔的《乌托邦》之外，希尔顿的《消失的地平线》也给予我们相当程度的憧憬。但这些作品基本上不切实际，不合人性人情，因为禁绝饱暖以外的一切物欲，根本违反了人类天性。在经过上天下海、苦苦寻觅之后，人们发现乌托邦的负面影响远远超过正面激励，所以自 20 世纪开始出现了反乌托邦文学，这正是对这种理念的反思。例如赫胥黎的《美丽新世界》和《岛》，奥威尔的《一九八四》和《动物农场》，这些作品强调的是：乌托邦社会只是一种虚幻的想望，不可期待。

借由“记忆传授人”四部曲，我们可以看出作者对乌托邦制度的检视。《记忆传授人》里的老传授人在传授记忆的过程中，帮乔纳思揭露了社区的真相，并间接鼓励乔纳思出走，把所有记忆还给社区的每一个人。《历史刺绣人》中的绮拉以近乎神奇的刺绣天分而侥幸存活，但盲父却告诉她：迫使她差点儿成为孤儿的，正是她一向视为恩人的长老；之后，她在传唱大会上亲眼看到传唱人脚踝上的脚镣时，才终于了解这个社区的本质。即使在《森林送信人》中接近真正理想乌托邦的村子里，亦有许多异议的声音。“导师”的反常态度、社区出现反对收容更多外来者的声浪，加上“交易大师”的搅局，都令人不安。整个理想社区颇有“山雨欲来风满楼”的诡谲气氛。

《儿子》先从不同角度复述了克莱尔与乔纳思曾经生活过的同化社区的故事，再把前三本小说的角色牵连在一起，故事中既有魔法又带神秘色彩。背景虽是三个独特的社区，但主轴都不离对爱的渴望与反思。在《记忆传授人》和《历史刺绣人》里，作者把“自私”与“掌控”描述成一件自然不过的事。统治阶层往往站在制高点上，做出一些不见得正确，甚至有害大众的决策。在《森林送信人》《儿子》里，人性中的“恶”以一种超自然的、巧妙的处理方式，做出了相同的诠释；不同的是，拥有奇特力量的“交易大师”，终因误用能力而导致灭亡。

这些追寻理想梦土的故事告诉我们：即使是像大森林之外那个力主自由民主、收容不同族群的村子，也难免会出现“导师”或“交易大师”这类自命不凡、自以为是的人物。他们自私自利，以完成某种企图为终极目标，往往使整个村子陷入不安、混乱的状态。他们忘记了村子创立的宗旨是“无私”；他们忘记了当初逃离“政府残暴、严刑峻法、民不聊生、虚幻不实”的故乡是为了建立一个更理想的生存空间。人们在追求与塑造完美社会的过程中，如何避开或祛除人性中原本具有的这类“恶”，是许多深信“人性本善”的人必须费尽周折才能达成的。

在细读这四部曲后，我们充分了解到乌托邦永远无处可寻。无论我们如何努力，我们生存的空间永远有无数的难题亟待解决。

这一系列小说和一般科幻小说不同，它们不刻意强调高科技的奇幻与毁灭性杀戮的场面，没有恐怖的对争权夺利的描绘，

没有虚无缥缈的未来承诺。它告诉读者，人间天堂不是桃花源，不是香格里拉，而是我们目前正生活其间的现实世界。纵然这世界并不完美，有太多的生死离别，依然是最理想的世界——不要畏惧，也无须排斥。

推荐二

从阅读中学习判断

洪兰（中国台湾“中央大学”认知神经科学研究所所长）

美国普利策小说奖得主詹姆斯·米切纳（James Michener）说：“一个国家的未来取决于这个国家的孩子在年少时所读的书，这些书会内化成他对国家民族的认同、他的人生观，以及他对事情的判断。”所以，有启发性、立意良好的读物是重要的，这些书会在不知不觉中塑造孩子的品格。但是，说话是本能，阅读是习惯，我们如何使孩子喜爱阅读呢？这时，带有想象力、不着说教痕迹的童话故事就是最好的容器了。

英国作家切斯特顿（G. K. Chesterton）说：“童话故事最好的地方是让孩子知道，火龙是可以被打败的，好人最后都会胜利。通过童话，可以让孩子养成不屈不挠、为理想和正义勇往向前的精神。”

“记忆传授人”四部曲正是这样的书，得过大奖，并受到极大的好评和肯定，因为它们启发孩子内心深处的感情。我问过几个看过这系列书的学生：“你们愿意为了找孩子，牺牲青春做交易吗？”他们都毫不犹豫地表示愿意。在《记忆传授人》一

书中的理想社区里，每个人都有工作，但工作是被指派的；每个家庭都有孩子，但孩子不是自己生的，是上级分派的。在这个“幼有所养、壮有所用、老有所终”的天堂里，人们没有自主权，好似住在黄金打造的监狱中。学生领悟到人生不是只有吃、穿，当最基本的人权，如结婚生子，都由别人替你决定时，这种人生就不值得活了。人都会对现实不满，但是有时不经比较，还真不知自己是该感恩还是该抱怨。学生说：“至少我们不靠‘记忆传授人’来告诉我们——我们是谁，怎么来的。”

看到第二部《历史刺绣人》时，学生害怕了，怎么在那个地方，如果一个人没有长老眼中的“用处”，就要被处死呢？绮拉天生腿有残疾，不符合“有用”的条件，应该被处死，幸好她的手有灵性，会刺绣，才得以活命。这种规定或法律让美好的假象逐渐崩溃。等到第三部《森林送信人》时，学生开始羡慕像麦迪这种可以穿越魔法森林到达外界的人，毕竟自由是人的基本需求之一。等到第四部《儿子》完结时，学生领悟了：人生想要的东西都要经过努力才能获得，品德尤其不能交易；但是善有善报，正义是在好人这边的。每当加波说“我不能杀人”时，云雾就散开一点儿，森林就安静一点儿。这本书明白地告诉孩子：不论在多危险的情况下，都要坚持你的理想，不要做违背你良心和教诲的事。最后的结局令人深思，一个人不能自己当家做主，再美好的生活都是空的，人的命运应当掌握在自己的手上。



目录

1 即将转弯的未来	1
2 领袖的目光	11
3 不能说的秘密	18
4 送信	24
5 神秘的力量	32
6 交易大会	41
7 气氛诡异	49
8 小狗欢乐	59

9 村民大会	68
10 关闭边境	74
11 出发前夕	81
12 充满敌意的森林	92
13 再见绮拉	96
14 预见未来	105
15 进入大森林	114
16 路途崎岖艰险	120

17 陷入险境	128
18 出发救援	136
19 恶林攻击	139
20 意念交会	144
21 灵疗大地	147



1

即将转弯的未来

麦迪有点儿烦躁地准备晚餐，一心只想赶快做好饭，吃完就走。他真希望早点儿长大成人，这样他就可以决定什么时候吃饭，或者要不要吃饭了。他必须出去办一件事，一件令他惊惧不已的事。等待只会让他更加焦虑。

麦迪已经不是小男孩了，但也尚未成年。有时站在家门外，他会跟窗户比高。过去，他站在窗台前，额头只能顶到木窗下沿儿，如今毫不费力就能瞧见屋里了。若是后退几步，站在高高的草丛旁，他还可以从玻璃窗上看到自己的身影。他觉得自己的面孔已有几分男子汉气概，嗓音也变得低沉，只是些许稚气未退，依然喜欢挤眉弄眼地对着自己的影子扮鬼脸。

他跟一位盲眼的老人住在一起，帮忙打理老人的生活。人们称那位老人为“先知”。麦迪负责打扫，却又讨厌清洁工

作，只因老人说，整洁是必要的，他才每天打扫地板、整理床铺。不过他只整理老人的床铺，自己在厨房旁的卧房则是杂乱无章，从不收拾。他们一起做饭。老人常笑说麦迪厨艺不精，想传授他几道拿手好菜，也总因他缺乏耐心，不在乎香料间的细微差别而作罢。

“我们把用料一起丢进锅里得了，”麦迪坚持说，“反正吃到肚子里，还不是全部混在一起。”

这场友善的争辩会持续很久，先知听了总是笑。“来，闻闻这个。”他将自己正在切的淡绿色嫩苗递过来。

麦迪使劲地闻一闻。“洋葱，”他耸耸肩，“我们可以把它扔进去。”

“或者，”他又补充，“生吃也行。不过，那样一来，我们的嘴里就会臭臭的。有个女孩说，如果我的口气清新，她就愿意亲我。不过，我觉得她只是在戏弄我。”

盲眼老人朝男孩的方向微微一笑。“戏弄是亲吻前的乐趣之一。”他告诉麦迪。此刻，麦迪的脸已经窘得通红。

“你可以去交换一个吻呀！”老人笑着建议，“你愿意拿什么来交换？你的钓鱼竿？”

“不要，请千万不要拿交换来开玩笑。”

“你说得对，是我不好。以前这只是件轻松愉快的小事，可是现在——你说得对，麦迪，我们已经不能再取笑它了。”

“我的朋友雷蒙，他跟他爸妈去参加上一次的交易大会，

可是，他不肯跟我谈这件事。”

“那我们也别谈。锅里的黄油融化了没？”

麦迪瞧了一眼，黄油已经微微冒泡并且变成了焦黄色。

“融化了。”

“那就把洋葱加进去，好好搅拌，才不会烧糊。”

麦迪照做。

“现在，再闻闻那个香气。”老人说。麦迪听话地闻一闻。清炒过的洋葱散发出一股香味儿，让他口水直流。

“比生的好吧？”先知问。

“可是很麻烦，”麦迪不以为然地回答，“做菜很麻烦。”

“加点儿糖，只要一小撮。让它焖一分钟，咱们再加兔肉。麦迪，不要这么性急，你老是匆匆忙忙地赶来赶去，做事没必要这样。”

“我想在天黑前出去。有些东西得查看一下。我得赶在天黑前吃完饭，去林中的空地走一趟。”

盲眼老人笑了，一边从桌上拿起兔肉。老人的手总是如此有把握，这令麦迪赞叹不已，他是怎么知道东西放在哪里呢？他看着老人熟练地将面粉涂在肉块上，再把兔肉放入锅中。当肉在炒软的洋葱旁煎得滋滋作响时，香味儿又变了。这时，老人再撒下一把香料。

“天色是暗是亮，对您没有差别，”麦迪苦着脸说，“可是，我需要日光才能看清楚东西。”

“你要看清楚什么东西？”老人问完又接着说，“等肉变成金黄色时，再加些汤汁，这样才不会粘锅。”

麦迪又听话地照做，将稍早剩下的兔肉汤倒进锅里。深色的汤汁将洋葱块和剁碎的香料冲起来，围绕着肉块打转。他知道现在应该让炖肉在炉子上用火慢慢地煨，于是他盖上锅盖，把火调小，然后去餐桌前摆碗盘。

麦迪希望盲眼老人忘了刚才问过的事。看清楚什么东西？他现在还不想说。他对藏在林中空地的东西感到困惑。这东西吓坏他了，不确定它代表什么意义。他思索片刻，不知道是否可以把它交易出去。

晚餐的碗盘终于洗完收好。盲眼老人坐在铺了垫子的椅子上，拿起晚上惯常弹奏的弦琴。麦迪偷偷摸摸地往门边移动，准备悄悄溜走。可是，老人的耳朵太灵敏了，听得见所有的动静。麦迪知道他连蜘蛛织网都听得一清二楚。

“要去森林啦？”

麦迪忍不住叹了一口气，逃不掉了：“天黑前我会回来。”

“好吧。不过，先点盏灯，免得你回来晚了看不清楚。天黑后，窗口留盏灯才好认路。我记得夜里的森林是什么模样。”

“您记得的是什么时候的事？”

老人微微一笑：“记得我还看得见的时候，早在你出生以前。”